NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1384/2005

z 24. augusta 2005,

ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na vývoz jačmeňa v držbe maďarskej intervenčnej agentúry

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ([1]), a najmä na jeho článok 6,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 2131/93 ([2]) ustanovuje postup a podmienky predaja obilnín v držbe intervenčných agentúr.

(2) Nariadenie Komisie (EHS) č. 3002/92 ([3]) ustanovuje spoločné podrobné pravidlá overovania použitia a miesta určenia intervenčných produktov.

(3) Podľa súčasnej situácie na trhu je vhodné, aby sa vyhlásila stála verejná súťaž na vývoz 94 608 ton jačmeňa v držbe maďarskej intervenčnej agentúry.

(4) Je potrebné ustanoviť osobitné pravidlá, ktoré zabezpečia pravidelné vykonávanie činností a ich kontrolu. Preto je vhodné vytvoriť systém garancií, ktorý zabezpečí dodržiavanie sledovaných cieľov a pritom umožní prevádzkovateľom vyhnúť sa neúmerným nákladom. Je teda vhodné pozmeniť niektoré pravidlá, najmä nariadenie (EHS) č. 2131/93.

(5) Aby sa zabránilo opätovnému dovozu, vývoz v rámci otvorenej verejnej súťaže podľa tohto nariadenia by sa mal obmedziť iba na niektoré tretie krajiny.

(6) Článok 7 ods. 2a nariadenia (EHS) č. 2131/93 ustanovuje možnosť preplatiť úspešnému účastníkovi verejnej súťaže najnižšie prepravné náklady medzi miestom skladovania a miestom skutočného výstupu pri zohľadnení určitých finančných limitov. Vzhľadom na zemepisnú polohu Maďarska je vhodné uplatňovať tieto ustanovenia.

(7) S cieľom zmodernizovať systém riadenia by sa malo ustanoviť, aby sa prenos informácií požadovaných Komisiou uskutočňoval elektronicky.

(8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Maďarská intervenčná agentúra uskutoční stálu verejnú súťaž na vývoz jačmeňa, ktorý sa nachádza v jej držbe, za podmienok ustanovených v nariadení (EHS) č. 2131/93, pokiaľ nie je ustanovené v tomto nariadení inak.

Článok 2

Verejná súťaž sa vzťahuje na maximálne množstvo 94 608 ton jačmeňa, ktorý sa bude vyvážať do všetkých tretích krajín, s výnimkou Albánska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Bosny a Hercegoviny, Bulharska, Kanady, Chorvátska, Spojených štátov amerických, Lichtenštajnska, Mexika, Rumunska, Srbska a Čiernej Hory ([4]) a Švajčiarska.

Článok 3

1. Na vývozy uskutočnené podľa tohto nariadenia sa nevzťahujú žiadne vývozné náhrady, vývozné clá ani mesačné príplatky.

2. Článok 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2131/93 sa neuplatňuje.

3. Odchylne od tretieho pododseku článku 16 nariadenia (EHS) č. 2131/93 cenou za vývoz je cena uvedená v ponuke, bez mesačného príplatku.

4. V súlade s článkom 7 ods. 2a nariadenia (EHS) č. 2131/93 sa úspešnému účastníkovi verejnej súťaže preplatia najnižšie prepravné náklady medzi miestom skladovania a miestom skutočného výstupu pri zohľadnení finančných limitov stanovených v oznámení o vyhlásení verejnej súťaže.

([1]) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

([2]) Ú. v. ES L 191, 31.7.1993, s. 76. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 749/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 10).

([3]) Ú. v. ES L 301, 17.10.1992, s. 17. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 770/96 (Ú. v. ES L 104, 27.4.1996, s. 13).

([4]) Vrátane Kosova, tak ako ho definuje rezolúcia Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1244 z 10. júna 1999.

Článok 4

1. Dovozné licencie platia od dátumu ich vydania, tak ako je ustanovené v článku 9 nariadenia (EHS) č. 2131/93, do konca štvrtého mesiaca nasledujúceho po tomto dátume.

2. K ponukám predloženým v rámci verejnej súťaže vyhlásenej na základe tohto nariadenia nesmú byť priložené žiadosti o vývozné licencie podľa článku 49 nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 ([1]).

Článok 5

1. Odchylne od článku 7 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2131/93 lehota na predkladanie ponúk do prvej čiastkovej verejnej súťaže uplynie 8. septembra 2005 o 9.00 hod. (bruselského času).

Lehota na predkladanie ponúk do ďalších čiastkových verejných súťaží uplynie každý štvrtok o 9.00 hod. (bruselského času), s výnimkou 3. novembra 2005, 29. decembra 2005, 13. apríla 2006 a 25. mája 2006. Počas uvedených týždňov sa nebudú konať žiadne verejné súťaže.

Lehota na predkladanie ponúk do poslednej čiastkovej verejnej súťaže uplynie 22. júna 2006 o 9.00 hod. (bruselského času).

2. Ponuky sa musia predložiť maďarskej intervenčnej agentúre na tejto adrese:

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
Alkotmány u. 29.
H-1385 Budapest 62
Pf. 867
Tel.: (36-1) 219 62 60
Fax: (36-1) 219 62 59.

Článok 6

Intervenčná agentúra, skladovateľ a účastník verejnej súťaže, ak si to želá, vykonajú na základe vzájomnej dohody buď pred, alebo počas odvozu zo skladu, podľa výberu účastníka verejnej súťaže, obojstranný odber vzoriek na analýzu, a to najmenej 1 vzorku na každých 500 ton. Intervenčná agentúra môže byť zastúpená splnomocnencom v prípade, že nie je skladovateľ.

Obojstranné odobratie vzoriek a ich analýza sa vykonajú v termíne siedmich pracovných dní odo dňa podania žiadosti účastníkom verejnej súťaže alebo v termíne do troch pracovných dní, ak sa odber vzoriek vykoná počas odvozu zo skladu.

V prípade námietok sa výsledky analýz postúpia Komisii v elektronickej podobe.

Článok 7

1. Účastník verejnej súťaže musí prijať zásielku v danom stave, ak konečné výsledky vykonaných analýz zo vzoriek vykazujú kvalitu:

a) vyššiu, ako bolo uvedené v oznámení o vyhlásení verejnej súťaže;

b) vyššiu ako minimálne požadované charakteristiky pri intervencii, ale nižšiu, ako je kvalita opísaná v oznámení o vyhlásení verejnej súťaže, pričom sa však nachádza v medziach odchýlky, ktorá môže byť až:

— 1 kilogram na hektoliter pre mernú hmotnosť, pričom však nesmie byť nižšia ako 64 kilogramov na hektoliter,

— jedno percento pre percentuálny obsah vlhkosti,

— pol percenta pre nečistoty uvedené v bodoch B.2 a B.4 prílohy I k nariadeniu Komisie (ES) č. 824/2000 ([2]),

— pol percenta pre nečistoty uvedené v bode B.5 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 824/2000, pričom sa však nesmú meniť dovolené percentá škodlivých zŕn a námeľa.

2. Ak konečné výsledky vykonaných analýz zo vzoriek vykazujú kvalitu vyššiu ako minimálne požadované charakteristiky pri intervencii, ale nižšiu, ako je kvalita opísaná v oznámení o vyhlásení verejnej súťaže, pričom rozdiel je väčší ako rozdiel uvedený v odseku 1 písm. b), účastník verejnej súťaže môže:

a) buď prijať zásielku v danom stave;

b) alebo odmietnuť prevziať príslušnú zásielku.

V prípade uvedenom v prvom pododseku písm. b) účastník bude zbavený všetkých svojich povinností v súvislosti s danou zásielkou, vrátane zábezpek, až po tom, ako okamžite informuje Komisiu a intervenčnú agentúru prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe I.

3. Ak konečný výsledok vykonaných analýz poukazuje na nižšiu kvalitu, ako sú minimálne požadované charakteristiky pri intervencii, účastník verejnej súťaže nemôže prevziať príslušnú zásielku. Účastník bude zbavený všetkých svojich povinností v súvislosti s danou zásielkou, vrátane zábezpek, až po tom, ako okamžite informuje Komisiu a intervenčnú agentúru prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe I.

([1]) Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1741/2004 (Ú. v. EÚ L 311, 8.10.2004, s. 17).

([2]) Ú. v. ES L 100, 20.4.2000, s. 31. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1068/2005 (Ú. v. EÚ L 174, 7.7.2005, s. 65).

Článok 8

V prípade uvedenom v článku 7 ods. 2 prvom pododseku písm. b) a ods. 3 účastník verejnej súťaže môže požiadať intervenčnú agentúru o poskytnutie inej zásielky jačmeňa uvedenej kvality bez dodatočných nákladov. V takom prípade sa záruka neuvoľňuje. Výmena zásielky sa musí vykonať najneskôr do troch dní od podania žiadosti účastníkom verejnej súťaže. Účastník verejnej súťaže o tom okamžite informuje Komisiu prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe I.

Ak v termíne najneskôr do jedného mesiaca od podania žiadosti účastníkom verejnej súťaže o výmenu, po následných výmenách, účastník nedostane náhradnú zásielku vyhovujúcej kvality, bude zbavený všetkých povinností, vrátane zábezpek, po tom, ako bude okamžite informovať Komisiu a intervenčnú agentúru prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe I.

Článok 9

1. Ak však k odvozu jačmeňa zo skladu dôjde pred výsledkami analýz podľa článku 6, všetky riziká nesie účastník verejnej súťaže od prevzatia zásielky bez toho, aby boli dotknuté možnosti uplatnenia opravných prostriedkov účastníka verejnej súťaže voči skladovateľovi.

2. Náklady súvisiace s odberom vzoriek a s analýzami uvedenými v článku 6, okrem tých uvedených v článku 7 ods. 3, hradí Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond (EPUZF) v rozsahu jednej analýzy na 500 ton, s výnimkou nákladov na vysilážovanie. Náklady na vysilážovanie a prípadné doplňujúce analýzy požadované účastníkom verejnej súťaže hradí účastník.

Článok 10

Odchylne od článku 12 nariadenia (EHS) č. 3002/92 na dokladoch týkajúcich sa predaja jačmeňa v súlade s týmto nariadením, a najmä na vývoznej licencii, na príkaze na odber v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (EHS) č. 3002/92, na vývoznej deklarácii, prípadne na tlačive T 5 musia byť uvedené údaje podľa prílohy II.

Článok 11

1. Zábezpeka poskytnutá v súlade s článkom 13 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 2131/93 musí byť uvoľnená okamžite po vydaní vývozných licencií účastníkom verejnej súťaže.

2. Odchylne od článku 17 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2131/93 povinnosť vývozu je krytá zábezpekou, ktorej výška sa rovná rozdielu medzi intervenčnou cenou platnou v deň verejnej súťaže na predkladanie ponúk a vydraženou cenou a nemôže byť nižšia ako 25 EUR na tonu. Polovica tejto záruky sa zloží pri vydaní licencie a druhá polovica pred odobratím obilnín.

Článok 12

Maďarská intervenčná agentúra oznámi Komisii prijaté ponuky elektronicky najneskôr do dvoch hodín od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk. Toto oznámenie uskutoční prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe III.

Článok 13

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. augusta 2005

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

PRÍLOHA I

Oznámenie o zamietnutí alebo prípadnej výmene zásielok v rámci stálej verejnej súťaže na vývoz jačmeňa v držbe maďarskej intervenčnej agentúry

(Nariadenie (ES) č. 1384/2005)

— Meno úspešného účastníka verejnej súťaže:

— Dátum vyhlásenia verejnej súťaže:

— Dátum zamietnutia zásielky účastníkom:

Číslo zásielky	Množstvo (v tonách)	Adresa sila	Odôvodnenie zamietnutia prebratia
			— merná hmotnosť (kg/hl) — % naklíčených zŕn — % rôznych nečistôt (Schwarzbesatz) — % častí, ktoré nie sú základnými obilninami bezchybnej kvality — iné

PRÍLOHA II

Údaje uvedené v článku 10

— *po španielsky:* Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 1384/2005

— *po česky:* Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1384/2005

— *po dánsky:* Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1384/2005

— *po nemecky:* Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1384/2005

— *po estónsky:* Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1384/2005

— *po grécky:* Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1384/2005

— *po anglicky:* Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1384/2005

— *po francúzsky:* Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 1384/2005

— *po taliansky:* Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1384/2005

— *po lotyšsky:* Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1384/2005

— *po litovsky:* Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1384/2005

— *po maďarsky:* Intervenciós árpa, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1384/2005/EK rendelet

— *po holandsky:* Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1384/2005

— *po poľsky:* Jęczmień interwencyjny niedający prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1384/2005

— *po portugalsky:* Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1384/2005

— *po slovensky:* Intervenčný jačmeň nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1384/2005

— *po slovinsky:* Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1384/2005

— *po fínsky:* Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1384/2005

— *po švédsky:* Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1384/2005.

PRÍLOHA III

Stála verejná súťaž na vývoz jačmeňa v držbe maďarskej intervenčnej agentúry

Formulár (*)

(Nariadenie (ES) č. 1384/2005)

1	2	3	4	5	6	7
Číslo predkladateľa	Číslo zásielky	Množstvo (v tonách)	Cena ponuky (v eurách za tonu) (1)	Zvýšenia (+) zníženia (–) (v eurách za tonu) (na záznamy)	Obchodné náklady (2) (v eurách za tonu)	Krajina určenia
1						
2						
3						
atď.						

(1) Táto cena zahŕňa zvýšenia alebo zníženia týkajúce sa zásielky podliehajúcej predkladaniu.

(2) Obchodné náklady sa rovnajú nákladom, ktoré vzniknú za poskytovanie služieb a poistenia po výstupe z intervenčného skladu až po štádium FOB (free on board) v prístave vývozu, s výnimkou dopravných nákladov. Oznámené náklady sú založené na priemerných reálnych nákladoch zistených intervenčnou agentúrou počas šiestich mesiacov pred vyhlásením verejnej súťaže a sú vyjadrené v eurách za tonu.

(*) Poslať GR pre poľnohospodárstvo (D/2).